

UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO - FSE

pon
2014-2020



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per i Servizi di Gestione di attività
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

Istituto Istruzione Superiore «AMEDEO AVOGADRO»

C.so Palestro n. 29 - 13100 VERCELLI

Cod. Mec. VCIS02100Q - Cod. Fisc. 94037670026

Email: vcis02100q@istruzione.it - Pec: vcis02100q@pec.istruzione.it

Liceo Scientifico

C.so Palestro 29 - 13100 Vercelli
Tel. 0161/256880 Fax 0161/251983

Istituto Tecnico Industriale

Via Nobel 17- 13048 Santhià
Tel. 0161/931697 Fax 0161/930259
Email: itis.santhia@virgilio.it

Protocollo n. 7344 VI.3

Vercelli, 06.11.18

Risposta a nota n

del

Allegati n.

Registro Contratti
n° 166

CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA INTELLETTUALE

TRA

l'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" di Vercelli, rappresentato legalmente dalla Prof.ssa Dott.ssa Paoletta PICCO, dirigente scolastico nata a e domiciliata per la sua carica presso l'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" di Vercelli Codice fiscale 94037670026

E

La Sig.ra STUECKEL EVA nata in

VISTO il bando di cui al protocollo n. 6172 del 28/09/2018 del Dirigente Scolastico di questo Istituto;
VISTA l'offerta pervenuta dalla Sig.ra Stueckel del 10.10.18 - prot. 6623

PREMESSO

- che l'art. 40 del D.I. 1.2.2001, n. 44 consente la stipulazione di contratti di prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti per l'ampliamento dell'offerta formativa;
- che l'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" ha predisposto il progetto "Lingue" per gli alunni e che lo stesso è stato approvato dal Consiglio di Istituto;
- che il suddetto progetto prevede prestazioni professionali specialistiche di esperti e consulenti anche esterni all'istituzione scolastica

SI CONVIENE E SI STIPULA

il presente contratto di prestazione d'opera intellettuale di cui le premesse costituiscono parte integrante valevole esclusivamente per l'anno scolastico 2018/19.

Art. 1 - La Sig.ra Sig.ra STUECKEL Eva, individuata quale esperta in relazione ai titoli culturali e professionali debitamente documentati in apposito curriculum vitae depositato agli atti della scuola, si impegna ad effettuare un corso di lingua e cultura tedesca per un totale di 16 ore di lezione.

Art. 2 - La Sig.ra STUECKEL Eva, si impegna ai fini di cui all'art. 1 a coordinare l'orario degli interventi con l'insieme delle attività svolte nell'ambito del progetto.

Art. 3 - L'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" a fronte dell'attività effettivamente e personalmente svolta dalla Sig.ra STUECKEL Eva si impegna a corrispondere il compenso complessivo di Euro 582,40 IVA ed oneri compresi. Esso verrà corrisposto previa presentazione della seguente documentazione: fattura.

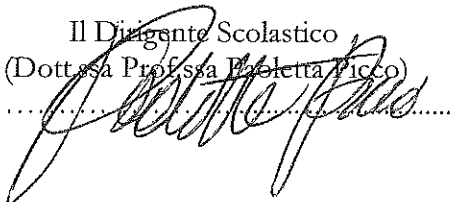
Art. 4 - Il presente contratto non dà luogo a trattamento previdenziale ed assistenziale salvo quanto previsto dall'art.2, comma 26 della legge 335/95 e successive modificazioni ed integrazioni.

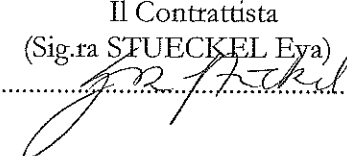
Art. 5 - Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile.

In caso di controversie il foro competente è quello di Vercelli e le spese di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico della Sig.ra STUECKEL Eva.


Art. 6 - L'Istituzione scolastica fa presente, altresì, ai sensi e per gli effetti della legge 196/2003, che i dati personali forniti dalla Sig.ra STUECKEL Eva o acquisiti dalla Scuola saranno oggetto di trattamento (nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di sicurezza e riservatezza) finalizzato ad adempimenti richiesti dall'esecuzione di obblighi di legge o di contratto inerenti il rapporto di lavoro autonomo o di collaborazione coordinata e continuativa, o comunque connesso alla gestione dello stesso. Tali dati potranno dover essere comunicati, per le medesime esclusive finalità, a soggetti cui sia riconosciuta da disposizione di legge la facoltà di accedervi.

Si segnala che il codice univoco per fatturazione elettronica: UFOVCU
CIG: Z962696BA3

Il Dirigente Scolastico
(Dott.ssa Prof.ssa Paoletta Picco)


Il Contrattista
(Sig.ra STUECKEL Eva)


La Sig.ra STUECKEL Eva riceve l'informativa di cui al D.LGS. N.196/2003 al REGOLAMENTO EUROPEO 679/2016 autorizza l'istituzione scolastica al trattamento dei dati personali ai fini amministrativi (Decreto 196/2003). Il titolare del trattamento dei dati è la D.S. Prof. Paoletta Picco ed il Responsabile del trattamento è la Sig.ra Margherita BORSA, Incaricato del trattamento dei dati è il personale di segreteria

(Sig.ra STUECKEL Eva) 

Modalità di pagamento:

Bonifico bancario presso:

Banca ... CREDITO VALTELLINESE

Fil

C/C n.

IBAN ... IT0900521622603000000098427 ... BIC

CURRICULUM VITAE

EVA STUECKEL



DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE (art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000)

La sottoscritta Eva Stueckel, consapevole che le dichiarazioni false comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiara che le informazioni riportate nel seguente curriculum vitae corrispondono a verità:

INFORMAZIONI PERSONALI

Data di nascita:

Luogo di nascita

Nazionalità:

Professione:

Partita Iva:

ESPERIENZA PROFESSIONALE

A.A. 2017/2018

Università del Piemonte Orientale, Vercelli

A.A: 2016/2017

Professore a contratto: didattica lingua tedesca – esercitazioni 1° e 2° anno –
esercitazioni specialistica

09/2015 – 05/2016

Italdesign Giugiaro Spa, Moncalieri

Docente per corsi aziendali di lingua tedesca (tutti i livelli)
Progettazione didattica e svolgimento esami
Freelance

06/2012 – 05/2015

InnovaLang Srl, Torino

Project Manager (gestione lavori, portfolio clienti e collaboratori; marketing Area
Germania; organizzazione di riunioni e seminari; ricerca nuovi collaboratori)
Responsabile traduzioni/revisioni IT-DE di testi brevettuali/tecnici, giuridici e di
marketing; formazione nuovi traduttori
Contratto a tempo indeterminato

04/2012 – presente

Goethe Institut, Torino

Docente per corsi di lingua tedesca (tutti i livelli) ed esaminatrice certificata
Freelance

12/2011 – 05/2012

InnovaLang Sas, Torino

Traduzioni brevettuali/tecniche e giuridiche; revisioni e proof-reading
Freelance; collaborazione in-house

05/2011 – 05/2013

Tekka Srl, Torino

Traduzioni (IT-DE); settori: web-marketing; online-advertising; localizzazione/siti web;
Contratto a progetto

Eva Stueckel

Via Lamarmora 4
13012 Borgo Vercelli (VC)

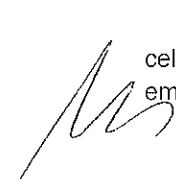

cell.: 347 1902166

email: eva.stueckel@gmail.com

- 04/2011 – 30/11/2011 **GP Studio Snc, Torino**
Traduzioni brevettuali/tecniche e giuridiche; consulenza linguistica;
revisioni e proof-reading
Freelance, collaborazione in-house
- 01/2010 – 11/2010 **Principato di Lucedio Srl, Trino**
Commerciale estero (gestione ordini/forniture, logistica, fatturazione, prima nota,
lavori di segreteria) e responsabile per traduzioni; organizzazione eventi e visite
guidate nell'azienda; *Lingue di lavoro: italiano-tedesco-inglese*
- 11/2009 – 06/2012 **Università Popolare, Vercelli**
Docenza corsi di tedesco
- 03/2007 – 04/2007 **Max-Niemeyer-Verlag; Tubinga, Germania**
Stage nella redazione di germanistica della casa editrice; lettorato
- 03/2006 – 04/2006 **A.N.F.F.A.S. – Onlus – Vercelli**
Tirocinio volontario presso l'Assoc. Naz. Famiglie di Disabili Intellettivi e Relazionali
- 10/2005 – 12/2005 **vhs stuttgart e. V., Stoccarda, Germania**
organizzazione di eventi formativi e culturali dell'università popolare;
controllo di qualità/valutazione ed elaborazione di nuovi corsi

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 28/11/2015 **STL Formazione, Pisa**
Workshop „Bilanci a confronto”; Laboratorio di traduzione IT-DE
- 11/2010 – 07/2011 **Agenzia Formativa TuttoEuropa, Torino**
Master in traduzione giuridico-amministrativa (IT-EN-DE)
- 10/2004 – 09/2009 **Eberhard-Karls-Universität, Tubinga, Germania**
Laurea (Magister Artium) in scienza della formazione e lettere/lingue
(tedesco/italiano); voto: eccellente
- 02/2008 **“Accademia Invernale”, FORUM SCIENTIARUM, Tubinga, Germania**
Partecipazione al congresso interdisciplinare: “Cultural Universals and Particulars”
- 10/2007 – 07/2008 **Studienkolleg, FORUM SCIENTIARUM, Tubinga, Germania**
ricerca scientifica interdisciplinare; progetto: “Mentire – l'essere umano tra natura e
cultura”; due pubblicazioni
- 07/2004 **Liceo Immanuel-Kant, Leinfelden, Germania**
Maturità (voto 1,8)

CAPACITÀ E COMPETENZE

LINGUE	tedesco – madrelingua italiano – ottimo (livello madrelingua) inglese – ottimo francese – discreto
INFORMATICA	pacchetto Microsoft-Office: ottime conoscenze (certificato) Microsoft Outlook (uso quotidiano) Moodle – registri elettronici/piattaforme di e-learning SMART Notebook/LIM Déjà Vu X2/X3; Teamserver SDL Trados (certificato); STAR Transit; Poedit Abby Fine Reader
PATENTE	tipo B, automunita
DISPONIBILITA' TRASFERTE	Si

Acconsento al trattamento dei miei dati personali secondo l'Art. 13 D.Lgs 30 giugno 2003 n. 196.

Data 09/10/2018

Firma

